

Voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 22 april 2010 houdende het statuut van de reisagentschappen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op de voordracht van de Minister van Toerisme,

Na beraadslaging,

Besluit:

De Minister van Toerisme is ermee belast bij het parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Hoofdstuk 1 - Algemene bepalingen

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Hoofdstuk 2 - Wijzigingsbepalingen

Art. 2. In het opschrift van de ordonnantie van 22 april 2010 houdende het statuut van de reisagentschappen worden de woorden "(nr. A-72/1 en 2 - 2009/2010)" opgeheven.

Art. 3. In artikel 1, § 2 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) de bepaling onder 1° wordt opgeheven;
- b) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt:
"3° dienstverlener: elk reisagentschap dat, op tijdelijke en incidentele wijze, diensten verleent op het door deze ordonnantie gedekte grondgebied;"

Art. 4. In artikel 3 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "van een andere lidstaat van de Europese Unie dan België of van de Europese Vrijhandelsassociatie zodra de richtlijn van toepassing zal zijn op deze Staten," opgeheven;

2° in paragraaf 1 wordt het derde lid opgeheven;
3° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 4, § 2 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste zin worden de woorden "van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Vrijhandelsassociatie oefent zodra de richtlijn van toepassing zal zijn op deze landen" vervangen door het woord "oefent";

2° in de eerste, tweede en derde zin, wordt het woord "lidstaat" vervangen door het woord "Staat".

Avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 22 avril 2010 portant statut des agences de voyage

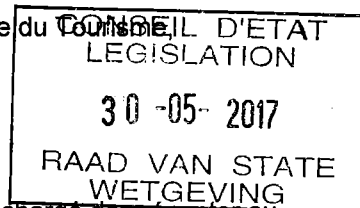
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre du Tourisme,

Après délibération,

Arrête :

Le Ministre du Tourisme est chargé de présenter au Parlement le projet d'ordonnance dont la teneur suit :



Chapitre 1er. – Dispositions générales

Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Chapitre 2 – Dispositions modificatives

Art. 2. Dans l'intitulé de l'ordonnance du 22 avril 2010 portant statut des agences de voyage, les mots « (n°A-72/1 et 2-2009/2010) » sont abrogés.

Art. 3. A l'article 1er, § 2 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- a) le 1° est abrogé ;
- b) le 3° est remplacé par ce qui suit :
« 3° prestataire de services : toute agence de voyages qui fournit, de façon temporaire et occasionnelle, des services sur le territoire couvert par la présente ordonnance ; ».

Art. 4. A l'article 3 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1er, alinéa 1, les mots « d'un Etat Membre de l'Union européenne autre que la Belgique ou de l'Association européenne de Libre-Echange dès que la directive s'appliquera à ces Etats, » sont abrogés ;

2° dans le paragraphe 1er, l'alinéa 3 est abrogé ;
3° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 5. Dans l'article 4, § 2 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase, les mots « d'un Etat membre de l'Union européenne ou de l'Association européenne de Libre-Echange dès que la directive s'appliquera à ces pays, » sont abrogés ;

2° dans la première, deuxième et troisième phrase, le mot « membre » est à chaque fois abrogé.

Art. 6. In artikel 6 van dezelfde ordonnantie wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

"§ 2. Onverminderd de naleving van de in uitvoering van artikel 8 genomen bepalingen, hangt de toekenning van de in artikel 2 bedoelde vergunning uitsluitend af van de eerbiediging van de volgende voorwaarden:

1° het sluiten van een verzekering die de burgerlijke en beroepsaansprakelijkheid dekt en van een verzekering die de risico's op financieel onvermogen dekt;

2° voorwaarden in verband met de bedragen, de aard en de wijzen van stellen van een borgtocht uitsluitend tot zekerheidstelling van de beroepsverbintenissen, volgens de door de Regering vastgestelde nadere regels;

3° voorwaarden in verband met de technische uitrusting, volgens de door de Regering vastgestelde nadere regels."

Hoofdstuk 3 - Slotbepaling

Art. 7. De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Art. 6. Dans l'article 6 de la même ordonnance, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Sans préjudice du respect des dispositions fixées en exécution de l'article 8, l'octroi de l'autorisation visée à l'article 2 est exclusivement subordonné au respect des conditions suivantes :

1° la souscription d'une assurance couvrant la responsabilité civile et professionnelle et d'une assurance couvrant les risques d'insolvabilité financière ;

2° des conditions relatives aux montants, à la nature et aux modalités de constitution d'un cautionnement destiné à garantir exclusivement des engagements professionnels, selon les modalités définies par le Gouvernement ;

3° des conditions relatives à l'équipement technique, selon les modalités définies par le Gouvernement. ».

Chapitre 3 – Disposition finale

Art. 7. Le Gouvernement fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Rudi VERVOORT

Minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid.

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique, du Port de Bruxelles et de la Propreté publique.

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
tot wijziging van de ordonnantie van 22 april 2010
houdende het statuut van de reisagentschappen.

Memorie van toelichting

1. Chronologisch overzicht

De wet van 21 april 1965 houdende het statuut van de reisagentschappen lag aan de basis van het vergunningstelsel voor de uitoefening van de activiteit van reisagent in België.

Deze wet wou het beroep van reisagent regelen om de consument waar nodig te beschermen tegen deze reisagent die toen een onmisbare schakel was bij de organisatie van het reizigersvervoer.

Men wou deze activiteit ook reglementeren wegens de aanzienlijke implicaties ervan op financieel en kredietsvlak.

De wet van 21 april 1965 regelde het statuut van de reisagentschappen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot ze werd opgeheven door artikel 15 van de ordonnantie van 22 april 2010 houdende het statuut van de reisagentschappen.

De ordonnantie van 22 april 2010 houdende het statuut van de reisagentschappen, die deze principes overnam, was voornamelijk bedoeld om twee Europese richtlijnen om te zetten op het vlak van de reisagentschappen. Het betrof enerzijds de Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, en anderzijds de Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt.

Het besluit van 27 september 2012 houdende het statuut van de reisagentschappen voerde deze ordonnantie uit. Dit uitvoeringsbesluit zorgde ook voor de omzetting van bepaalde verplichtingen met name op het vlak van de administratieve vereenvoudiging uit de "Dienstenrichtlijn" en de erkenningsmechanismen van de titels en kwalificaties waarin de Richtlijn "beroepskwalificaties" voorziet.

2. De Richtlijn "beroepskwalificaties"

De Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties heeft een stelsel ingevoerd voor de erkenning van de beroepskwalificaties in de Europese Unie (EU). Onder bepaalde voorwaarden is het ook van toepassing op andere landen van de Europese Economische Ruimte (EER), alsook op Zwitserland.

De richtlijn wil bijdragen aan de flexibiliteit van de arbeidsmarkt, zorgen voor een sterkere liberalisering van de diensten, de erkenning van kwalificaties veel

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
modifiant l'ordonnance du 22 avril 2010 portant
statut des agences de voyage

Exposé des motifs

1. Historique

La loi du 21 avril 1965 portant statut des agences de voyages est à la base du régime d'autorisation pour l'exercice de l'activité d'agent de voyages en Belgique.

Cette loi visait à organiser la profession d'agent de voyages pour garantir la protection du consommateur face au rôle incontournable que jouait, à l'époque, l'agent de voyages dans l'organisation des déplacements de personnes.

Il s'agissait aussi de réglementer cette activité considérée comme importante sur le plan financier et du point de vue du crédit.

La loi du 21 avril 1965 a régi le statut des agences de voyages sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale jusqu'à ce que l'article 15 de l'ordonnance du 22 avril 2010 portant statut des agences de voyages ne vienne l'abroger.

Ces principes ont été repris dans l'ordonnance du 22 avril 2010 portant statut des agences de voyage dont l'objectif principal était d'assurer la transposition, dans le domaine des agences de voyages, de deux directives européennes. Il s'agissait, d'une part, de la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, et, d'autre part, de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

Cette ordonnance est exécutée par l'arrêté du 27 septembre 2012 portant statut des agences de voyage, qui intègre et transpose les obligations, notamment relatives à la simplification administrative, figurant dans la Directive « services » et les mécanismes de reconnaissance des titres et des qualifications prévus par la Directive « qualifications professionnelles ».

2. La directive « qualifications professionnelles »

La directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles a mis en place un régime de reconnaissance des qualifications professionnelles dans l'Union européenne (UE) qui s'étend également, dans certaines conditions, aux autres pays de l'Espace économique européen (EEE) ainsi qu'à la Suisse.

Elle a pour objectif de contribuer à la flexibilité des marchés du travail, d'amener à une libéralisation accrue de la prestation des services, d'encourager

soepeler maken, en de administratieve procedures vereenvoudigen.

De richtlijn bevat de regels betreffende de wederzijdse erkenning van de beroepskwalificaties tussen de EU, de landen van de EER die geen lid zijn van de EU en Zwitserland.

Ze voert een onderlinge evaluatie en een doorlichting in van de nationale beroepsregelingen (namelijk het doorlichten van de toegangsbeperkingen tot beroepen en het analyseren van de noodzaak ervan).

Ze is van toepassing op alle staatsburgers van EU-landen, EER-landen die geen deel uitmaken van de EU en Zwitserland die een gereguleerd beroep willen uitoefenen, hetzij als zelfstandige, hetzij als werknemer, in een ander land dan het land waar ze hun beroepskwalificatie hebben verworven.

- Tijdelijke mobiliteit

De beroepsbeoefenaars die hun diensten tijdelijk willen aanbieden in een ander EU-land, kunnen dit in principe doen op basis van het uitoefeningsrecht waarover ze beschikken voor hun plaats van vestiging in hun land van oorsprong. Als hun land van bestemming hen een voorafgaande aangifte kan vragen, moeten ze de erkenningsprocedures niet doorlopen.

- Kwalificatieniveau

De richtlijn bepaalt vijf kwalificatieniveaus die in een paar woorden als volgt samengevat kunnen worden:

Niveau A: een eenvoudig bekwaamheidsattest afgegeven door een bevoegde overheid (bijna geen enkele basisvoorwaarde);

Niveau B: een certificaat ter afsluiting van een cyclus van secundair onderwijs;

Niveau C: een diploma ter afsluiting van een postsecundaire opleiding die ten minste een jaar duurt;

Niveau D: een diploma van het bachelortype;

Niveau E: een diploma van het mastertype.

- Vestiging

De richtlijn voorziet in drie stelsels voor de erkenning van de kwalificaties:

1°. de automatische erkenning voor de beroepen waarvoor de minimale opleidingsvoorwaarden geharmoniseerd zijn op Europees niveau, namelijk het beroep van arts, verpleegkundige verantwoordelijk voor algemene ziekenzorg, beoefenaar van tandheelkunde, dierenarts, vroedvrouw, apotheker en architect;

2°. de automatische erkenning voor bepaalde beroepen: de ambachtelijke, handels- en industriële beroepen kunnen de automatische erkenning van

une plus grande automaticité dans la reconnaissance des qualifications ainsi que de simplifier les procédures administratives.

La directive énonce les règles relatives à la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles entre l'UE, les pays de l'EEE non membres de l'UE et la Suisse.

Elle introduit une évaluation mutuelle des réglementations professionnelles nationales ainsi qu'un exercice de transparence (consistant à examiner les limitations d'accès aux professions et à analyser leur nécessité).

La directive s'applique à tous les ressortissants de l'UE, des pays de l'EEE non membres de l'UE et de la Suisse souhaitant exercer une profession réglementée, soit à titre indépendant, soit à titre salarié, dans un pays autre que celui où ils ont acquis leurs qualifications professionnelles

- Mobilité temporaire

Les professionnels souhaitant offrir temporairement leurs services dans un autre pays de l'UE peuvent en principe le faire en fonction de leur établissement (c'est-à-dire leur droit d'exercice) dans leur pays d'origine. Si le pays de destination peut leur demander une déclaration préalable, ils ne doivent pas passer par les procédures de reconnaissance.

- Niveau de qualifications

La Directive détermine 5 niveaux de qualifications, qui peuvent être brièvement résumés comme suit :

Niveau A : simple attestation de compétence délivrée par une autorité compétente (presque aucun prérequis) ;

Niveau B : certificat sanctionnant un cycle d'études secondaires ;

Niveau C : diplôme post-secondaire d'une durée minimale d'un an ;

Niveau D : diplôme de type Bachelier ;

Niveau E : diplôme de type Master.

- Établissement

La directive prévoit trois régimes de reconnaissance des qualifications:

1°. la reconnaissance automatique pour les professions dont les conditions minimales de formation sont harmonisées au niveau européen, à savoir les professions de médecin, d'infirmier responsable de soins généraux, de praticien de l'art dentaire, de vétérinaire, de sage-femme, de pharmacien et d'architecte;

2°. la reconnaissance automatique pour certaines professions: les professionnels de l'artisanat, du commerce et de l'industrie peuvent demander la

hun kwalificaties aanvragen op basis van hun beroepservaring;

3°. het algemene systeem met betrekking tot de voornoemde beroepen, die echter niet beantwoorden aan de criteria van het stelsel van de automatische erkenning, berust op het principe van de wederzijdse erkenning van de kwalificaties. Dit geldt ook voor de andere gereguleerde beroepen waartoe elke persoon die kan aantonen dat hij (zij) volledig gekwalificeerd is in zijn (haar) land van oorsprong toegang krijgt. Als de overheid van het land van onthaal evenwel belangrijke verschillen vaststelt tussen de in het land van oorsprong gevolgde opleiding en de voor dezelfde activiteit in haar land vereiste opleiding, kan ze aan de persoon vragen een aanpassingsperiode in acht te nemen of een bekwaamheidstest af te leggen. In principe kiest de persoon vrij tussen die twee opties.

3. Huidige impact op de reisagentschappen

In hoofdzaak heeft de omzetting tot gevolg dat de toegangsvoorwaarden tot het beroep strenger zijn voor iemand die zijn opleiding in België gevolgd heeft dan voor onderdanen van de andere lidstaten.

In zekere zin heeft de omzetting van de Europese regelgeving dus geleid tot "omgekeerde discriminatie" op het vlak de toegang tot het beroep van reisagent, die in het bijzonder als volgt geïllustreerd kunnen worden:

- een onderdaan die zijn opleiding in België gevolgd heeft, zal een opleiding van drie jaar en een jaar relevante ervaring moeten kunnen aantonen om toegang te krijgen tot het beroep;

- voor een onderdaan van een andere lidstaat dan België (of gelijkgesteld) die het beroep reglementeert, zal een opleiding van één jaar, zonder ervaring, volstaan, als deze criteria hem toegang verlenen tot het beroep van reisagent in zijn land van oorsprong;

- een onderdaan van een andere lidstaat dan België (of gelijkgesteld) die het beroep niet reglementeert zal toegang kunnen krijgen tot het beroep in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zover hij een beroepservaring van twee jaar en een minimale opleiding van één jaar kan aantonen.

4. Nieuwe wijziging van de Richtlijn "beroepskwalificaties"

Een nieuwe Richtlijn 2013/55/EU (in voege sinds 17 januari 2014), die in principe tegen 18 januari 2016 omgezet had moeten zijn, heeft bepaalde vereisten voor de erkenning van de beroepskwalificaties voor de uitoefening van een gereguleerd beroep verder versoepeld.

reconnaissance automatique de leurs qualifications sur la base de leur expérience professionnelle;

3°. le système général relatif aux professions susmentionnées qui ne répondent pas aux critères du régime de la reconnaissance automatique repose sur le principe de la reconnaissance mutuelle des qualifications. Il en va de même pour les autres professions réglementées, dont l'accès est accordé à toute personne capable de démontrer qu'elle est pleinement qualifiée dans son pays d'origine. Toutefois, si les autorités du pays d'accueil détectent d'importantes différences entre la formation suivie dans le pays d'origine et celle exigée pour la même activité dans leur pays, elles peuvent demander à la personne d'observer une période d'adaptation ou de se soumettre à un test d'aptitude, le choix lui étant en principe laissé.

3. Conséquences actuelles en matière d'agences de voyage

En substance, la transposition a pour conséquence que les conditions d'accès à la profession sont beaucoup plus exigeantes pour une personne ayant suivi sa formation en Belgique que pour les ressortissants des autres Etats membres.

La transposition de la réglementation européenne a donc généré certains effets de « discrimination à rebours », en matière d'accès à la profession d'agent de voyage, pouvant notamment être illustrés de la manière suivante:

- un ressortissant ayant suivi sa formation en Belgique devra justifier d'une formation de 3 ans et d'un an d'expérience pertinente pour pouvoir accéder à la profession ;

- un ressortissant d'un Etat membre (ou assimilé) autre que la Belgique qui régit la profession peut se contenter d'une formation d'un an, sans expérience, lorsque ces critères l'autorisent à accéder à la profession d'agent de voyage dans son Etat d'origine.

- un ressortissant d'un Etat membre (ou assimilé) autre que la Belgique qui ne régit pas la profession pourra accéder à la profession en Région de Bruxelles-Capitale pour peu qu'il justifie d'une expérience professionnelle de 2 ans et d'une formation minimale d'un an.

4. Nouvelle modification de la Directive « qualifications professionnelles »

Une nouvelle directive 2013/55/UE (en vigueur depuis le 17 janvier 2014), qui devait, en principe, être transposée pour le 18 janvier 2016, est venue encore assouplir certaines des exigences de reconnaissance des qualifications professionnelles pour l'exercice d'une profession réglementée.

De omzetting van deze nieuwe richtlijn zou vooral de volgende gevolgen hebben op het vlak van de toegang tot het beroep van reisagent:

- een onderdaan die zijn studie toerisme in België gedaan heeft zal nog altijd een opleiding van drie jaar (bachelor) en een jaar relevante ervaring moeten aantonen (ongewijzigd);

- voor een onderdaan van een andere lidstaat dan België (of gelijkgesteld) die het beroep reglementeert zal men genoeg nemen met een kwalificatie van niveau A (en niet langer een attest van niveau C nodig hebben), zonder dat enige ervaring vereist is, als deze criteria hem toegang verlenen tot het beroep van reisagent in zijn land van oorsprong; Ter herinnering: ook een eenvoudig bekwaamheidsattest, dat men kan krijgen zonder te slagen in een secundaire studiecycclus, kan een kwalificatie van niveau A zijn.

- een onderdaan van een lidstaat die het beroep niet reglementeert zal in België toegang krijgen tot het beroep als hij over een beroepservaring van een jaar (en niet langer twee jaar) en een attest van niveau A beschikt (en niet langer van niveau C), als dat volgens de lidstaat van oorsprong de voorbereiding van de aanvrager voldoende aan toont.

De omgekeerde discriminatie, die momenteel al bestaat tussen de personen die hun opleiding in België gevolgd hebben en de onderdanen van de andere lidstaten, zou bijgevolg nog versterkt worden.

5. Afstand van de voorwaarden verbonden aan de beroepskwalificatie

Na een dergelijke afzwakking blijkt het handhaven van bepaalde beroepskwalificaties voor de toegang tot het beroep van reisagent zinloos te zijn.

We kunnen ons op twee verschillende wijzen naar de nieuwe Europese regels schikken, waarbij het uitgangspunt altijd het volgende moet zijn: vermijden dat het verschil in behandeling tussen de Belgische onderdanen en de onderdanen van de andere lidstaten op wie de richtlijn "beroepskwalificaties" betrekking heeft, in stand zouden worden gehouden of zelfs groter zouden worden:

- Voorzien in minimale voorwaarden voor beroepskwalificaties die gelijk zijn voor iedereen; Dit zal tot gevolg hebben dat elke aanvrager van een vergunning om de activiteit van reisagentschap uit te oefenen beroepskwalificaties van niveau A zal moeten voorleggen (d.w.z. een eenvoudig bekwaamheidsattest, waarvoor men zelfs niet moet slagen in een secundaire studiecycclus;

- Elke voorwaarde met betrekking tot de beroepskwalificatie opheffen.

En substance, la transposition de cette nouvelle directive générerait les conséquences suivantes en matière d'accès à la profession d'agent de voyage :

- un ressortissant ayant suivi ses études de tourisme en Belgique devra toujours justifier d'une formation de 3 ans (bachelier) et d'1 an d'expérience pertinente (inchangé) ;

- un ressortissant d'un Etat Membre (ou assimilé) autre que la Belgique qui réglemente la profession pourra se contenter d'une qualification de niveau A (et non plus d'une attestation de niveau C), sans autre expérience, si ces critères l'autorisent à accéder à la profession dans son Etat Membre d'origine. Pour rappel, une qualification de niveau A peut consister en une simple attestation de compétence, ne nécessitant pas même la réussite d'un cycle d'études secondaires.

- un ressortissant d'un Etat Membre qui ne réglemente pas la profession pourra accéder à la profession en Belgique s'il possède une expérience professionnelle d'1 an (et non plus 2 ans) et une attestation de niveau A (et non plus de niveau C) qui atteste, selon l'Etat Membre d'origine, de la préparation du demandeur.

La discrimination à rebours, déjà présente actuellement entre les personnes ayant suivi leur formation en Belgique et les ressortissants des autres Etats Membres, se trouverait donc encore renforcée.

5. Abandon des conditions liées à la qualification professionnelle

Face à un tel rabaissement des critères minimaux, l'intérêt de conditionner l'accès à la profession d'agent de voyage à l'obtention de certaines qualifications professionnelles est réduit à néant.

Deux options sont possibles pour se conformer aux nouvelles règles européennes tout en évitant de maintenir ou d'accroître les différences de traitement entre les ressortissants Belges et les ressortissants des autres Etats concernés par la directive « qualifications professionnelles » :

- Prévoir des conditions plancher de qualifications professionnelles, identiques pour tous. Il s'ensuivrait que tout demandeur d'une autorisation d'exercer l'activité d'agences de voyage devra présenter des qualifications professionnelles de niveau A (c'est-à-dire une simple attestation de compétence, ne nécessitant pas même la réussite d'un cycle d'études secondaires) ;

- Supprimer toute exigence de qualification professionnelle.

De eerste optie is weinig overtuigend omdat een attest van niveau A op zich geen garantie is voor een voldoende competentieniveau om een reisagentschap te exploiteren.

Bovendien sluit deze oplossing het risico van door de aanvragende bedrijven ingezette "stromannen" niet uit. Het gebeurt immers niet zelden dat in de aanvraagdossiers voor vergunningen vastgesteld wordt dat de persoon die over de beroepskwalificaties zou moet beschikken, in werkelijkheid helemaal niet in het reisagentschap werkt, en dat hij in het dossier slechts een papieren bestaan leidt, om in orde te zijn met de administratieve eisen.

Daarom zet deze ordonnantie de onwerkzame, minimale, en uiteindelijk voor de Belgische onderdanen ongunstige voorwaarden niet om, maar schaft ze de op beroepskwalificaties gebaseerde toegangsvoorwaarden tot het beroep zonder meer af.

Om de kwaliteit van de overeenkomsten tussen de reisagentschappen en de consumenten te waarborgen, behoudt deze ordonnantie het principe van een stelsel van voorafgaande vergunning voor een activiteit als reisagentschap, en terecht: de relaties tussen het reisagentschap en zijn klanten moeten gebaseerd blijven op het professionalisme, de solvabiliteit en de eerlijkheid van de dienstverlener. De bescherming van de consumenten blijft ontzettend belangrijk, ze moeten kunnen rekenen op de kwaliteit en de knowhow van de reisagentschappen. Ze moeten er kunnen op vertrouwen dat de gevraagde diensten ook geleverd zullen worden, zodra ze een contract met een reisagentschap hebben gesloten.

Zo wordt aan geen enkele andere toegangsvoorwaarde tot het beroep geraakt zoals de voorwaarden betreffende het sluiten van een verzekering die de risico's op financieel onvermogen dekt, en de verplichte borgtochtstelling om de beroepsverbintenissen te garanderen.

Er wordt aan herinnerd dat de administratieve dossiers (aanvraag vergunning, intrekking en schorsing) ter advies worden voorgelegd aan het Technisch Comité, dat samengesteld is uit neutrale leden en deskundigen die onafhankelijk zijn van de reisagentschappen. De raadplegingsprocedure voor het Technisch Comité werd niet gewijzigd.

Daarnaast wijzen we erop dat in het kielzog van de wijziging van de ordonnantie van 22 april 2010 houdende het statuut van de reisagentschappen ook nog een gelijkaardige aanpassing zal volgen van het uitvoeringsbesluit van 27 september 2012.

La première option ne présente que peu d'intérêt dès lors qu'une attestation de niveau A n'apporte pas la garantie d'un niveau de compétence suffisant que pour exploiter une agence de voyage.

Par ailleurs, cette solution ne supprime pas les risques d'utilisation de la technique dite de « l'homme de paille » par les entreprises candidates. Il n'est pas rare en effet de constater dans les dossiers de demande d'autorisation que la personne qui doit faire preuve des qualifications professionnelles ne travaille en réalité pas du tout dans l'agence, son profil étant utilisé uniquement pour figurer dans le dossier de l'administration.

C'est pourquoi, la présente ordonnance a pour objet, plutôt que de transposer des conditions minimales inopérantes et défavorables aux ressortissants belges, de supprimer purement et simplement les exigences de qualifications professionnelles des conditions d'accès à la profession d'agence de voyages.

Cela étant, afin de garantir la sécurité des opérations conclues entre les agences de voyages et les consommateurs, la présente ordonnance maintient le principe d'un régime d'autorisation préalable de l'activité d'agences de voyages, dont la raison d'être reste parfaitement justifiée : les relations entre l'agence de voyages et ses clients doivent continuer pouvoir se fonder sur le professionnalisme, la solvabilité et l'honnêteté du prestataire de services. Il reste, en effet, fondamental que les consommateurs soient protégés et garantis de la qualité et du savoir-faire des agences de voyages et qu'ils puissent être assurés de l'accomplissement des services demandés lorsqu'ils contractent avec l'une d'elles.

C'est ainsi qu'il n'est touché à aucune autre condition d'accès à la profession, comme, par exemple, celles relatives à l'obligation de souscription d'une assurance couvrant les risques d'insolvabilité financière et à l'obligation de constitution d'un cautionnement destiné à garantir les engagements professionnels.

Il est rappelé que les dossiers administratifs (demande d'autorisation, retrait et suspension) sont soumis à l'avis du Comité technique composé de personnes neutres et expertes, non associées à une agence de voyages. La procédure de consultation du Comité technique n'a pas été modifiée.

On relèvera également que les modifications apportées à l'ordonnance du 22 avril 2010 portant statut des agences de voyage devra s'accompagner des modifications de même ordre de l'arrêté du 27 septembre 2012 portant statut des agences de voyage qui l'exécute.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Deze vermelding is een substantiële vormvereiste bepaald in artikel 8, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen en behoeft verder geen toelichting.

Artikel 2

In het opschrift van de ordonnantie van 22 april 2010 is destijds per abuis een verwijzing naar de voorbereidende werkzaamheden binnengeslopen. Artikel 2 zet deze vergissing recht door de overbodige zinsnede (nr. A-72/1 en 2 - 2009/2010) op te heffen. Op die manier verwijdt de wijzigende ordonnantie dit schoonheidsfoutje.

Artikel 3

Dit artikel behoeft geen nadere toelichting.

Artikel 4

Artikel 4 wijzigt bepaalde definities in de ordonnantie van 22 april 2010.

De definitie van het woord "richtlijn" wordt opgeheven aangezien de ordonnantie niet langer verwijst naar de richtlijn "beroepskwalificaties".

De definitie van "dienstverlener" wordt aangepast om geen onderscheid meer te maken tussen de reisagentschappen afkomstig uit een Staat die de activiteiten voor reisagentschappen reglementeert, en de reisagentschappen uit een Staat die dit niet doet.

In dat opzicht wordt de tekst ook gezuiverd op de plaatsen waar er sprake is van de "dienstverleners", kwestie van elke verwarrende herhaling van de begripsomschrijving uit het momenteel aangepaste artikel 1 van de ordonnantie van 22 april 2010 te vermijden (artikelen 5 en 6 van deze ordonnantie).

Artikel 5

Artikel 5 wijzigt artikel 3 van de ordonnantie van 22 april 2010 dat betrekking heeft op de voorafgaande aangifte die de reisagentschappen die, zonder enige vestiging ter plaatse, tijdelijke of occasionele activiteiten uitoefenen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moeten doen.

Het systeem met de verklaring blijft behouden, opdat het bestuur nadien de tijdelijk of occasioneel uitgeoefende activiteiten van, operatoren zonder vestiging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou kunnen controleren, in het bijzonder ter gelegenheid van salons en beurzen.

Het systeem van de voorafgaande aangifte is een mogelijkheid waarin artikel 7 van de richtlijn 2005/36/EG voorziet. *A priori* brengt de bepaling over het vrije verkeer van diensten uit de dienstenrichtlijn (artikel 16) dit systeem niet in het gedrang. De overwegingsgrond nr. 31 en artikel 17, 6) van de dienstenrichtlijn bepalen duidelijk dat

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Cette mention est une condition de forme substantielle définie à l'article 8, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et ne requiert pas d'autres commentaires.

Article 2

L'article 2 supprime dans l'intitulé de l'ordonnance du 22 avril 2010 un reliquat de référence aux travaux parlementaires de l'époque. Cette référence (n° A-72/1 et 2 - 2009/2010) n'a en effet aucune raison de figurer dans l'intitulé. Il est profité de l'opportunité de cette ordonnance modificative pour corriger ce détail.

Article 3

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Article 4

L'article 4 modifie certaines des définitions présentes dans l'ordonnance du 22 avril 2010.

La définition du mot « directive » est abrogée puisque l'ordonnance ne fait plus référence à la directive « qualifications professionnelles ».

La définition du « prestataire de services » est adaptée pour ne plus faire la distinction entre les agences de voyages issues d'un Etat qui réglemente l'activité d'agence de voyages et celles issues d'un Etat qui ne la réglemente pas.

A cet égard, un nettoyage est également effectué dans le texte lorsqu'il est fait usage des termes « prestataires de services » de manière à éviter toute redondance avec cette définition (articles 5 et 6 de la présente ordonnance).

Article 5

L'article 5 modifie l'article 3 de l'ordonnance du 22 avril 2010 qui a trait à la déclaration préalable que doivent effectuer les agences de voyages qui viennent effectuer des prestations ponctuelles sur le territoire régional bruxellois, sans y être établies.

Le système de déclaration est maintenu, de manière à permettre à l'administration de continuer à surveiller et contrôler *a posteriori* les services fournis ponctuellement par des opérateurs qui ne sont pas établis en Région de Bruxelles-Capitale, notamment à l'occasion de salons et de foires.

Le système de déclaration préalable est une possibilité prévue à l'article 7 de la directive 2005/36/CE. Ce système n'est pas affecté par la disposition sur la libre prestation des services de la directive « services » (article 16). Le considérant 31 et l'article 17, 6) de la directive « services » énoncent en effet clairement que l'article 16 ne s'applique pas

artikel 16 niet geldt voor de aangelegenheden die binnen het bereik vallen van titel II van de richtlijn 2005/36/EG. Maar nu het ontwerp van ordonnantie ervoor zorgt dat de eisen betreffende de beroepskwalificaties worden opgeheven, en de richtlijn 2005/36/EG uit de ordonnantie van 2010 "verdwijnt", moet naar een rechtvaardiging voor de aangifteprocedure worden gezocht in het licht van artikel 16 van de dienstenrichtlijn.

Het artikel 16 verbiedt lidstaten om aan de toegang tot, of de uitoefening van een dienstenactiviteit eisen te verbinden die niet worden gerechtvaardigd door een van de vier redenen van artikel 16, leden 1 en 3, namelijk: openbare orde, openbare veiligheid, volksgezondheid en bescherming van het milieu.

De overwegingsgrond nr. 41 legt uit dat het begrip openbare orde, zoals geïnterpreteerd door het Hof van Justitie, de bescherming tegen een werkelijke en voldoende ernstige bedreiging van een fundamenteel belang van de samenleving behelst, en met name vraagstukken in verband met de menselijke waardigheid, de bescherming van minderjarigen en kwetsbare volwassenen, alsook dierenwelzijn, kan omvatten. Het begrip openbare veiligheid raakt op zijn beurt ook aan vraagstukken in verband met de staatsveiligheid.

Daarnaast moeten dergelijke eisen altijd voldoen aan de beginselen van non-discriminatie, noodzaak en evenredigheid.

Vooreerst moet eraan herinnerd worden dat de ontvangst van de aangifte door het bestuur op zich geen voorwaarde is om de activiteit als dienstverlener te kunnen aanvangen. De aangifte belemmert de activiteit niet, aangezien de dienstverlener zijn activiteit meteen kan uitoefenen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zonder dat hij enige beslissing van de overheid moet afwachten. Van hem wordt maar één vormvoorschrift verwacht: de ambtenaar inlichten van zijn aanwezigheid als dienstverrichter op het grondgebied, binnen 15 dagen na de aanvang van de uitoefening van zijn activiteit. Op die basis kan de ambtenaar in voorkomend geval nadien overgaan tot een controle. De aangifte discrimineert niet, aangezien er geen vergunning nodig is om de activiteit te verrichten, en er voor de rest geen andere, specifieke voorwaarden aan de dienstverleners worden opgelegd. Het gaat integendeel om een vormvoorschrift dat versoepeld en vereenvoudigd wordt in vergelijking met het vestigingstelsel.

Deze procedure komt neer op een eenvoudige aangifte en respecteert dus het evenredigheidsbeginsel. De aangifte wordt echter wel nodig geacht opdat het bestuur zou kunnen toezien op de diensten die op zijn grondgebied worden verleend, met het oog op de bescherming van de gebruiker.

aux matières couvertes par le titre II de la directive 2005/36/CE. Suite à la suppression des exigences de qualifications professionnelles, donc à la « sortie » de la directive 2005/36/CE, effectuée par la présente ordonnance, la procédure de déclaration doit dès lors être justifiée par rapport à l'article 16 de la directive « services ».

L'article 16 interdit aux états membres de subordonner l'accès à une activité de services ou son exercice à des exigences qui ne sont pas justifiées par l'une des quatre raisons visées à l'article 16, paragraphes 1 et 3 à savoir : l'ordre public, la sécurité publique, la santé publique et la protection de l'environnement.

Le considérant 41 précise que la notion d'«ordre public», telle qu'interprétée par la Cour de justice, recouvre la protection contre une menace réelle et suffisamment grave, affectant l'un des intérêts fondamentaux de la société, et peut comprendre, en particulier, les questions touchant à la dignité humaine, à la protection des mineurs et des adultes vulnérables et au bien-être des animaux. De même, la notion de «sécurité publique» comprend les questions de sûreté publique.

En outre, ces exigences doivent être conformes aux principes de non-discrimination, de nécessité et de proportionnalité.

Il faut tout d'abord rappeler que la réception de la déclaration par l'administration ne conditionne pas le début de l'activité du prestataire de services. La déclaration ne constitue pas un obstacle à l'activité en ce sens que le prestataire peut directement exercer son activité en Région de Bruxelles-Capitale sans attendre une quelconque décision de l'autorité. La seule formalité dont il doit s'acquitter est celle d'informer le fonctionnaire de sa présence sur le territoire en tant que prestataire de services dans un délai de 15 jours après le début de l'exercice de son activité. Le fonctionnaire pourra éventuellement procéder à un contrôle a posteriori.

La déclaration est un système non-discriminatoire puisqu'il n'y a pas d'autorisation à obtenir pour réaliser l'activité, il n'y a pas non plus d'autres exigences spécifiques pour les prestataires de services. Au contraire, il s'agit d'une formalité qui est allégée et simplifiée par rapport au régime en cas d'établissement.

Cette procédure est conforme au principe de proportionnalité en ce sens qu'elle se résume à une simple déclaration. Mais cette déclaration est jugée nécessaire pour permettre à l'administration de garder une veille sur les prestations effectuées sur son territoire pour des raisons de protection du consommateur.

Als de dienstverlener zijn activiteiten tijdelijk en/of occasioneel verricht, is de aangifte elk jaar opnieuw nodig. Ze dient echter niet hernieuwd te worden als hij in de loop van hetzelfde jaar meermaals deze specifieke activiteit uitoefent.

La déclaration doit être renouvelée pour chaque année où le prestataire de services exerce son activité de manière temporaire et/ou occasionnelle mais elle n'est pas à réitérer si le prestataire fournit des services plusieurs fois dans le courant d'une même année.

De lijst van toe te voegen documenten is verder beperkt en telt nu nog 2 documenten:

1° een afschrift van de overeenkomst of overeenkomsten van beroepsaansprakelijkheidsverzekering van de dienstverlener;

2° het bewijs van voldoende garanties met het oog op de naleving van de verplichtingen van de dienstverlener ten aanzien van zijn klanten in geval van financieel onvermogen (bepaald in artikel 7 van de Richtlijn 90/314/EEG van de Raad van 13 juni 1990 betreffende pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreis pakketten).

La liste des pièces à joindre à la déclaration est encore diminuée et se limite à 2 documents :

1° une copie du ou des contrats d'assurance de responsabilité professionnelle du prestataire de services;

2° la preuve de garanties suffisantes propres à assurer le respect des obligations du prestataire de services envers ses clients en cas d'insolvabilité financière (prévu à l'article 7 de la directive 90/314/CEE du Conseil, du 13 juin 1990, concernant les voyages, vacances et circuits à forfait).

Deze maatregel is onontbeerlijk, enerzijds met het oog op de lichamelijke en materiële veiligheid van de klant bij het uitvoeren van een dienst, en anderzijds voor de continuïteit van de prestaties in geval van faillissement van het reisagentschap. Deze voorwaarde is bepaald in overeenstemming met artikel 23 van de Richtlijn 2006/123/EG, en moet snel gecontroleerd kunnen worden, rekening houdend met de mogelijk ernstige schade, al vanaf de eerste activiteiten.

Cette mesure est indispensable afin de garantir, d'une part, la sécurité corporelle et matérielle du client lors de l'exécution du service et, d'autre part, la continuité des prestations en cas de faillite du prestataire de services. Cette condition, fixée en conformité avec l'article 23 de la directive 2006/123/CE, doit pouvoir être vérifiée rapidement compte tenu du caractère très élevé des dommages qui pourraient survenir dès son exercice.

Wat de noodzaak betreft, wordt de aangifteprocedure dus gerechtvaardigd door de bescherming van de gebruiker.

Au niveau de la nécessité, la procédure de déclaration se justifie donc pour des raisons de protection du consommateur.

De overwegingsgrond nr. 40 van de Richtlijn 2006/123/EG wijst er nogmaals op dat de bescherming van de consumenten een dwingende reden van algemeen belang is volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie over de artikelen 43 en 49 van het Verdrag, die respectievelijk de vrijheid van vestiging en het recht op een vrij dienstenverkeer waarborgen.

Le considérant 40 de la directive 2006/123/CE rappelle que la protection des consommateurs constitue, notamment, un motif impérieux d'intérêt général suivant la jurisprudence développée par la Cour de justice relativement aux articles 43 et 49 du Traité, qui garantissent respectivement la liberté d'établissement et le droit à la prestation de services.

De vereisten inzake de voorafgaande aangifte die betrekking hadden op de beroepskwalificaties van de dienstverleners worden opgeheven.

Les exigences en matière de déclaration préalable qui avaient trait aux qualifications professionnelles des prestataires de services sont supprimées.

Paragraaf 2 wordt opgeheven wegens overbodig, aangezien artikel 13 van het besluit van 27 september 2012 houdende het statuut van de reisagentschappen deze informatie al opvraagt.

Le paragraphe 2 est supprimé pour des raisons de doublon généré avec les informations demandées à l'article 13 de l'arrêté du 27 septembre 2012 portant statut des agences de voyage.

Artikel 3 van de ordonnantie van 22 april 2010 mengt de inhoud van de artikelen 7 (voorafgaande aangifte) en 9 van de richtlijn 2005/36/EG.

L'article 3 de l'ordonnance du 22 avril 2010 combine le contenu des articles 7 (déclaration préalable) et 9 de la directive 2005/36/CE.

Volgens artikel 9 van de richtlijn 2005/36/EG mogen de gastlanden (lidstaten) van de dienstverlener eisen dat hij de klant een reeks van inlichtingen verschaft. Hetzelfde artikel bevat daarvan een lijst.

L'article 9 de la directive 2005/36/CE prévoit que les Etats membres d'accueil peuvent exiger du prestataire qu'il fournisse au destinataire du service une série d'informations dont la liste figure au sein du même article.

Paragraaf 2 van artikel 3 van de ordonnantie van 22 april 2010 somt de informatieverplichtingen van de dienstverlener jegens de klanten op, en neemt daartoe de volledige lijst met inlichtingen uit artikel 9 van de richtlijn 2005/36/EG over.

Om de verplichtingen van de toegelaten reisagentschappen en dus eigenlijk ook die van de dienstverleners te bepalen, verwijst artikel 13 van het besluit van 27 september 2012 naar artikel 22 van de ordonnantie van 19 mei 2011 tot gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 22 van de voormelde ordonnantie neemt de informatieverplichtingen aangaande de dienstverleners en hun diensten letterlijk over van artikel 22 van de richtlijn 2006/123/EG, dat net dezelfde gegevens bevat als die uit de lijst van artikel 9 van de richtlijn 2005/36/EG.

Paragraaf 2 van artikel 3 is dus een nodeloze herhaling van artikel 13 van het besluit van 27 september 2012. De klanten zullen nog altijd de noodzakelijke informatie krijgen, ook al verdwijnt § 2 van artikel 3 samen met de richtlijn 2005/36/EG uit de ordonnantie, aangezien artikel 13 van het besluit van 27 september 2012 aan de dienstverleners dezelfde verplichtingen oplegt, zij het in het kader van de richtlijn 2006/123/EG.

Artikel 6

Dit artikel heft een bestaande nodeloze herhaling op, rekening houdend met de definitie van het begrip "dienstverleners".

Artikel 7

Dit artikel wijzigt artikel 6, § 2 van de ordonnantie om alle vergunningsvoorwaarden op te heffen die betrekking hebben op de beroepskwalificaties van de aanvrager of van de personen die belast zijn met het dagelijkse beheer van de onderneming die een vergunning wenst.

De voorwaarden die te maken hebben met de onderneming zelf (verzekeringen, borgtocht en technische uitrusting) blijven behouden.

Artikel 7

Dit artikel bepaalt dat de regering de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie zal bepalen, zodat de wijzigingen van de ordonnantie van 22 april 2010 en van het besluit van 27 september 2012 houdende het statuut van de reisagentschappen op hetzelfde moment in werking kunnen treden, om een perfecte samenhang te garanderen.

Ainsi, le paragraphe 2 de l'article 3 de l'ordonnance du 22 avril 2010 qui énumère les obligations d'informations du prestataire envers les destinataires de services reprend l'entièreté des informations listées à l'article 9 de la directive 2005/36/CE.

Pour déterminer les obligations d'information qui lient les agences de voyages autorisées et, mutatis mutandis, les prestataires de services, l'article 13 de l'arrêté 27 septembre 2012 fait référence à l'article 22 de l'ordonnance du 19 mai 2011 visant à transposer, partiellement, la Directive 2006/123/CE du Parlement et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services en Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 22 de l'ordonnance précitée reprend littéralement les obligations relatives à l'information sur les prestataires et leurs services de l'article 22 de la directive 2006/123/CE dans lequel se retrouvent également tous éléments listés à l'article 9 de la directive 2005/36/CE.

Le paragraphe 2 de l'article 3 fait dès lors double emploi avec l'article 13 de l'arrêté du 27 septembre 2012. Si le § 2 de l'article 3 est abrogé pour des raisons de « sortie » de la directive 2005/36/CE, la transmission de ces informations aux destinataires des services est assurée puisque ces obligations sont également exigées des prestataires de services par l'article 13 de l'arrêté du 27 septembre 2012 dans le cadre de la directive 2006/123/CE.

Article 6

Cet article supprime une redondance existante compte-tenu de la définition des termes « prestataires de services ».

Article 7

Cet article modifie l'article 6, § 2 de l'ordonnance afin de supprimer toutes les conditions d'autorisation ayant trait aux qualifications professionnelles du demandeur ou des personnes chargées de la gestion journalière de l'entreprise demanderesse d'une autorisation.

Les conditions liées à l'entreprise elle-même (assurances, cautionnement et équipement techniques) sont maintenues.

Article 7

Cet article prévoit que l'entrée en vigueur de la présente ordonnance sera déterminée le Gouvernement, de manière à permettre l'entrée en vigueur simultanée des modifications apportées à l'ordonnance du 22 avril 2010 et des modifications à apporter à l'arrêté du 27 septembre 2012 portant statut des agences de voyage et à éviter ainsi toute incohérence.